



Querlenker: Metallkern des Lagers drehbar / Control arm: Rotary Metal Core of the Bearing / Bras oscillant transversal : noyau en métal du roulement rotatif / Brazo oscilante transversal: núcleo metálico cojine- te, giratorio

Alfa Romeo 147 (937) / 156 (932) / GT (937) / ...

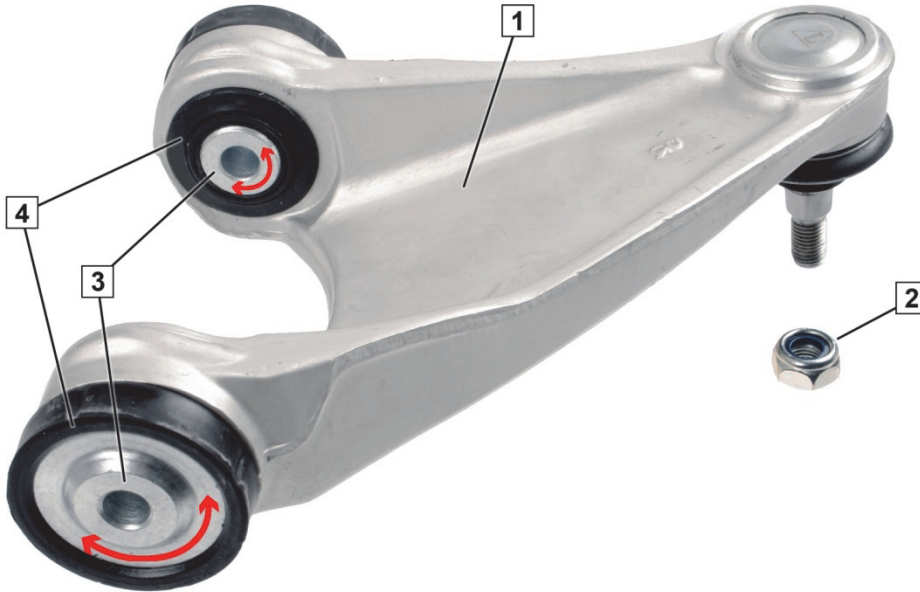


Fig. 1: Querlenker / Control arm / Bras oscillant transversal / Brazo oscilante transversal / Braço de controlo transversal / Länkarml / Oscilirajuće rame / Поперечный рычаг подвески

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Querlenker / Control arm / Bras oscillant transversal / Brazo oscilante transversal / Braço de controlo transversal / Länkarml / Oscilirajuće rame / Поперечный рычаг подвески</p> <p>3 Metallkern / Metal core / Noyau en métal / Núcleo metálico / Núcleo metálico / Metallkärna / Metalna jezgra / Металлический сердечник</p> | <p>2 Selbstsichernde Mutter / Self-locking nut / E-crou autobloquant / Tuerca autofijadora / Porca autoblocante / Självvläsande mutter / Samoosiguravajuća matica / Самоконтрящаяся гайка</p> <p>4 Gummilager / Rubber bearing / Silent-bloc / Cojinete de goma / Apoio de borracha / Gummilager / Gumeni ležaj / Резиновая опора</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**i** Der Metallkern (3) ist nicht mit dem Gummilager (4) vulkanisiert. Der Metallkern ist deshalb drehbar. Dies ist konstruktiv so vorgesehen. Bei der Montage immer eine **neue**, selbstsichernde Mutter (2) verwenden und mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen. Angaben des Fahrzeugherstellers beachten.

**i** The metal core (3) is not vulcanized with the rubber bearing (4). Therefore, the metal core is rotary. This is constructively intended. During assembly, always use a **new** self-locking nut (2) and tighten using the stipulated tightening torque. Observe the information provided by the vehicle manufacturer.


**i** Le noyau en métal (3) n'est pas vulcanisé avec le silent-bloc (4). C'est pourquoi le noyau en métal est rotatif. Cela est prévu ainsi dès sa construction. Lors du montage, toujours utiliser un écrou autobloquant **neuf** (2) et serrer avec le couple de serrage prescrit. Respecter les indications du constructeur du véhicule.


**i** El núcleo metálico (3) no está vulcanizado con el cojinete de goma (4). Por este motivo, el núcleo metálico es giratorio. Así se ha previsto en la construcción. Para el montaje, utilizar siempre una tuerca **nueva** autofijadora (2) y apretar con el par de apriete previsto. Prestar una atención especial a las indicaciones del fabricante del vehículo.





Braço de controlo transversal: núcleo metálico rotativo do rolamento /  
Länkkarm: lagrets metallkärna vridbar / Oscilirajuće rame: okretna  
metalna jezgra ležaja / Поперечный рычаг подвески: вращающийся  
металлический сердечник опоры

Alfa Romeo 147 (937) / 156 (932) / GT (937) / ...

 O núcleo metálico (3) não está vulcanizado com o apoio de borracha (4). O núcleo metálico é, por isso, rotativo. Este facto foi previsto na construção. Na montagem usar sempre uma porca autoblocante (2) **nova** e apertar com o torque de aperto prescrito. Seguir as indicações do fabricante do veículo.

 Metallkärnan (3) är inte vulkaniserad med gummilagret (4). Metallkärnan är därför vridbar och det är så konstruktionen är avsedd. Använd alltid en **ny**, självlåsande mutter (2) vid monteringen och dra åt med det föreskrivna åtdragningsmomentet. Beakta uppgifterna från fordonstillverkaren.

 Metalna jezgra (3) nije vulkanizirana s gumenim ležajem (4). Stoga je metalna jezgra okretna. To je konstrukcijski tako predviđeno. Pri montaži koristite uvijek **novu**, samoosiguravajuću maticu (2) te je zategnite propisanim poteznim momentom. Pridržavajte se napomena proizvođača vozila.

 Металлический сердечник (3) не завулканизирован вместе с резиновой опорой (4). Поэтому металлический сердечник может вращаться. Это предусмотрено конструкцией. При монтаже всегда следует использовать новую самоконтрящуюся гайку (2) и затягивать ее предписанным моментом затяжки. Необходимо соблюдать указания автопроизводителя.



[www.zf.com/serviceinformation](http://www.zf.com/serviceinformation)